

Codice DB1805

D.D. 29 giugno 2011, n. 429

Autorizzazione alla stipula della convenzione tra la Regione Piemonte e il Centre de Developpement Choregraphique - Les Hivernales - per la partecipazione della Regione Piemonte al progetto interregionale "100% Danse - Quand les regions s'en mêlent" 2011. Spesa di euro 20.000,00 (cap. 111048/2011).

Con determinazione n. 1589 del 24 dicembre 2010, "D.G.R. n. 32-10289 del 16.12.2008 "Legge regionale 58/1978. Promozione e valorizzazione delle proposte culturali piemontesi all'estero nell'ambito del progetto "Piemonte dal Vivo". Partecipazione al Festival d'Avignon Off: approvazione dei criteri di selezione delle proposte artistiche e individuazione della commissione giudicatrice". Sostituzione di uno dei membri della commissione giudicatrice e approvazione dei bandi di concorso per l'anno 2011", la Direzione Cultura, Turismo e Sport ha provveduto ad approvare, così come previsto dal programma di attività per gli anni 2009-2011 della Direzione regionale Cultura, Turismo e Sport, approvato con deliberazione di Giunta regionale n. 48-12423 del 26/10/2009, i bandi per la partecipazione al Festival d'Avignon Off 2011 con i progetti "Farandole à l'italienne" e "100% Danse – Quand les régions s'en mêlent".

Con successiva determinazione n. 118 dell'8 marzo 2011, "D.G.R. n. 32-10289 del 16.12.2008. Recepimento delle valutazioni espresse dalla commissione giudicatrice preposta alla valutazione delle proposte artistiche da presentarsi al Festival d'Avignon Off 2011: designazione dei soggetti selezionati per "Farandole à l'italienne" e individuazione della rosa di proposte di danza da sottoporre alla direzione artistica di Les Hivernales per il progetto euroregionale "100% Danse", si è proceduto quindi a recepire le valutazioni espresse dalla Commissione giudicatrice preposta alla valutazione delle proposte artistiche da presentarsi al Festival d'Avignon Off 2011: venivano selezionati gli spettacoli da presentarsi nell'ambito del progetto "Farandole à l'italienne" (Storia di un palloncino" della Soc. Coop. Unoteatro e "Nosferatu - cineconcerto" dell' Associazione Culturale Musicarteatro) e veniva individuata la rosa di proposte di spettacolo da sottoporre al comitato artistico del CDC- Les Hivernales, così come previsto dal bando "100% Danse – Quand les régions s'en mêlent" ("Duplica" dell'Associazione culturale AGAR; "Se fossi stato...così è" della Fondazione Egri per la Danza/Compagnia EgriBiancoDanza; "Soluzione Parziale a Problema Transitorio" e "TTI the tender inspection" dell'Associazione culturale Il Cantiere; "Man Size" e "Non(leg)azioni" dell'Associazione culturale Mansize; "Many Artist's" dell'Associazione Tao-Ba-To; "INRI" e "Mappughje" dell'Associazione culturale Aerogrammi).

Il comitato artistico di Les Hivernales, nel corso dell'incontro tecnico tenutosi ad Avignone il 15 marzo 2011 con tutti i partner progettuali (Regioni francesi Rhône-Alpes, Provence-Alpes Côte D'Azur, con le rispettive agenzie Nacre e Arcade, Languedoc-Roussillon e Corse e la Regione Piemonte) ha provveduto a comunicare gli spettacoli scelti per l'edizione 2011 del progetto "100% Danse - Quand les régions s'en mêlent":

10h00 : Paysage#Pluriel... / Cie Art Mouv' – Corse

11h30 : Kawa, solo à deux / Cie Chatha – Rhône Alpes

13h15 : Man Size et Non(leg)azioni / Daniele Ninarello – Piémont

14h45 : Keep in-out / Compagnie Gaetano Battezzato Teatri del vento – Rhône-Alpes

16h30 : Temps d'arrêt / Cie En Phase – PACA

18h00 : Cyclus / Cie Elyamni – PACA

20h00 : Des cailloux sous la peau / Cie Vilcanota – Languedoc-Roussillon

Al fine di dare attuazione alla partecipazione della Regione Piemonte al progetto succitato si rende necessario instaurare un rapporto di collaborazione con il Centre de Développement Chorégraphique – Les Hivernales (codice beneficiario n. 161559) , che è stato, sin dal momento di avvio, organismo promotore del progetto stesso, attraverso la stipulazione di un'apposita convenzione, i cui termini sono precisati nella schema allegato, che forma parte integrante della presente determinazione.

Al Centre de Développement Chorégraphique – Les Hivernales di Avignone, in considerazione delle caratteristiche sopra citate e sulla base di quanto stabilito dalla citata convenzione, viene pertanto affidata la gestione della partecipazione piemontese al progetto “100% Danse - Quand les régions s'en mêlent”, per la cui realizzazione, secondo quanto previsto per tutte le Regioni partecipanti e a fronte di un budget complessivo della manifestazione di € 213.640,84, è stabilita una compartecipazione finanziaria della Direzione Cultura, Turismo e Sport della Regione Piemonte di importo pari ad € 20.000,00 (o.f.i.), importo congruo e corrispondente a quanto stabilito dalla convenzione in oggetto.

Tutto ciò premesso,

IL DIRIGENTE

visto il D.Lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" (e s.m.i.) (artt. 4 "Indirizzo politico-amministrativo. Funzioni e responsabilità", 14 "Indirizzo politico-amministrativo" e 16 "Funzioni dei dirigenti di uffici dirigenziali generali");

vista la Legge regionale 28 luglio 2008, n. 23 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza ed il personale", artt. 17 e 18;

vista la legge statutaria n. 1 del 4 marzo 2005 "Statuto della Regione Piemonte", Titolo VI (Organizzazione e personale), Capo I (Personale regionale), artt. 95 (Indirizzo politico-amministrativo. Funzioni e responsabilità) e 96 (Ruolo organico del personale regionale);

vista la legge regionale 11 aprile 2001, n. 7 "Ordinamento contabile della Regione Piemonte";

visto il regolamento regionale 5 dicembre 2001 n. 18/R "Regolamento regionale di contabilità (art. 4 legge regionale 7/2001)", art. 23 "Assunzione degli impegni di spesa";

vista la D.G.R. n. 5 - 8039 del 21.01.08 "Approvazione del Manuale operativo relativo alla gestione spesa";

vista la legge regionale del 23 gennaio 1984, n. 8 “Norme concernenti l’amministrazione dei beni e l’attività contrattuale della Regione”, art. 33 “Stipulazione di contratti”;

vista la legge 13 agosto 2010, n. 136 “Piano straordinario contro le mafie, nonché delega al Governo in materia antimafia” e s.m.i.;

vista la legge 22 novembre 2002, n. 266 “Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 25 settembre 2002, n. 210, recante disposizioni urgenti in materia di emersione del lavoro sommerso e di rapporti di lavoro a tempo parziale” e s.m.i.;

vista la legge regionale 28 agosto 1978 n. 58 “Promozione della tutela e dello sviluppo delle attività e dei beni culturali”;

in conformità con gli indirizzi impartiti in merito dalla Giunta Regionale con deliberazione n. 48 – 12423 del 26 ottobre 2009 “Programma di attività 2009 –2011 della Direzione Cultura, Turismo e Sport e modalità di assegnazione, rendicontazione e liquidazione dei contributi. Approvazione”;

vista la legge regionale 27 dicembre 2011, n. 25, “Legge finanziaria per l'anno 2011”;

vista la legge regionale 31 dicembre 2011, n. 26, “Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2011-2013”;

nell’ambito delle risorse finanziarie assegnate dalla Giunta Regionale con provvedimento n. 17 - 1443 del 28 gennaio 2011 “ Bilancio di previsione per l'anno 2011. Parziale assegnazione delle risorse finanziarie” e s.m.i.;

vista la determinazione n. 34 del 31.01.2011 “Provvedimento organizzativo della Direzione Cultura, Turismo e Sport”,

visto il capitolo 111048/2011 “Spese per la realizzazione di iniziative di promozione e di diffusione dello spettacolo (artt. 4 e 7 della l.r. 58/78)”, che risulta pertinente e che presenta la necessaria disponibilità finanziaria,

determina

- di approvare, per le ragioni illustrate in premessa e coerentemente con quanto stabilito dagli atti di Giunta e dirigenziali ivi dettagliati, la collaborazione con il Centre de Développement Chorégraphique – Les Hivernales di Avignone, per la partecipazione della Regione Piemonte, Direzione Cultura, Turismo e Sport al progetto interregionale “100% Danse-Quand les régions s’en mêlent” nell’ambito del progetto regionale “Piemonte dal Vivo” 2011;

- di approvare lo schema di convenzione tra la Regione Piemonte e il Centre de Développement Chorégraphique – Les Hivernales di Avignone, che forma parte integrante della presente determinazione, approvandone la stipulazione;

- di autorizzare una spesa complessiva di € 20.000000 (o.f.i.) a copertura dei costi necessari, dettagliati nella convenzione allegata, per la partecipazione della Direzione Cultura, Turismo e Sport al progetto interregionale “100% Danse - Quand les régions s’en mêlent”;

- di impegnare la somma di € 20.000,00 utilizzando le risorse disponibili sul capitolo 111048/2011 (a. n. 100789).

La spesa sopra richiamata verrà liquidata e pagata a Les Hivernales – Centre de Développement Chorégraphique di Avignone (codice beneficiario n. 161559) a conclusione delle rappresentazioni, secondo le modalità previste dall’art. 2.3 della convenzione in oggetto.

Avverso la presente determinazione è ammessa, entro 60 giorni dalla comunicazione dell'atto o dalla piena conoscenza dello stesso, proposizione di ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo Regionale, ovvero, entro 120 giorni, ricorso straordinario al Capo dello Stato.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 della Legge regionale 12 ottobre 2010, n. 22 "Istituzione del Bollettino Ufficiale telematico della Regione Piemonte"..

Il Dirigente
Marco Chiriotti

Allegato

CONVENTION
Opération interrégionale de valorisation
de la création chorégraphique dans le cadre de 100% Danse

« Quand les régions s'en mêlent... »

Entre les soussignés

Raison sociale : **REGIONE PIEMONTE**
Adresse : Piazza Castello, 165 - 10122 Torino
Représentée par : **Maria Virginia Tiraboschi**,
Directeur de la Direction régional Culture, Tourisme et Sport
Ci-après dénommée la *Régione Piemonte*

ET

Raison sociale : **Centre de Développement Chorégraphique – Les Hivernales**
Avignon/Vaucluse/Provence-Alpes-Côte d'Azur
Adresse : 18 rue Guillaume Puy 84 000 Avignon
Téléphone : 04 90 82 33 12
Fax : 04 90 14 00 29
N°SIRET : 309 662 427 000 58
Code APE : 9001 Z
N° Licence d'entrepreneur de spectacles : 1-1040321 2-1040322 3-1040323
TVA N° d'identification Intracommunautaire : FR 57 309 662 427
Représentée par : **Emmanuel Serafini**, en qualité de **Directeur**
Par délégation de : Bernard Babkine, Président
Ci-après dénommé **le CDC**, d'une part,

Il est exposé ce qui suit :

Le CDC en partenariat avec les DRAC et Régions Provence-Alpes-Côte-d'Azur, Rhône-Alpes, Languedoc-Roussillon, la collectivité territoriale de Corse, la Région Piémont proposent une programmation interrégionale pendant le Festival d'Avignon 2011, rendez-vous professionnel incontournable pour la danse. Cette édition intitulée « 100 % danse – Quand les régions s'en mêlent » se déroulera du 10 au 23 juillet 2011 (sous réserve de modification) au Théâtre du CDC qui deviendra donc un plateau privilégié pour promouvoir et accompagner le travail de création des compagnies issues des régions précitées.

Le dispositif interrégional propose la programmation suivante :

10h00 : *Paysage#Pluriel...* / Cie Art Mouv' – Corse
11h30 : *Kawa, solo à deux* / Cie Chatha – Rhône Alpes
13h15 : *Man Size et Non(leg)azioni* / Daniele Ninarello – Piémont
14h45 : *Keep in-out* / Compagnie Gaetano Battezzato Teatri del vento – Rhône-Alpes
16h30 : *Temps d'arrêt* / Cie En Phase – PACA
18h00 : *Cyclus* / Cie Elyamni – PACA
20h00 : *Des cailloux sous la peau* / Cie Vilcanota – Languedoc-Roussillon.

Article 1 : Obligations du CDC – Les Hivernales

1.1 : Programmation des compagnies régionales

En concertation avec la Regione Piemonte, le CDC – Les Hivernales dans le cadre de l'événement intitulé «100 % danse - Quand les régions s'en mêlent » accueillera au centre de développement chorégraphique – situé au 18 rue Guillaume Puy – 84000 AVIGNON, les pièces chorégraphiques de Daniele Ninarello intitulées *Man Size* et *Non(leg)azioni* du 10 au 23 juillet 2011 (sous réserve de modification ; relâches les 13 et 18 juillet).

1.2 : Le CDC – Les Hivernales s’engage en qualité d’organisateur à régler tout ou partie des frais artistiques suivants :

- Les cachets, défraiements, hébergements et voyages des artistes. Les modalités pratiques et financières entre le CDC et la Compagnie piémontaise sont définies dans une convention spécifique. Le CDC s’engage à communiquer à la Regione Piemonte une copie du contrat de cession. Ces modalités sont identiques à toutes les compagnies accueillies.

Ainsi que :

- Les frais afférents au personnel d’accueil, technique et de sécurité
- Les droits d’auteurs
- Les frais de communication (insertion dans le programme d’Avignon Festival et Compagnies, dépliants et affiches de la manifestation, insertions publicitaires).
- Les dispositifs de sécurité et les frais relatifs au montage et à la régie de scène.
- Les assurances afférentes aux représentations du spectacle vivant.

1.3 : Les lieux de diffusion

Le CDC offrira aux compagnies les conditions techniques de représentation de son œuvre dans son intégralité dans les espaces aménagés à cet effet et ce, en tenant compte des contraintes spécifiques liées à la présentation de plusieurs spectacles dans le même lieu.

1.4 : Location et billetterie

Le CDC assurera le service de location et de billetterie concernant la diffusion des spectacles *Man Size* et *Non(leg)azioni* de Daniele Ninarello, l’ensemble de la recette revenant au CDC – les Hivernales.

1.5 : Supports de communication

Le CDC s’engage à mentionner sur les supports de communication liés à la promotion de « 100% Danse » le partenariat interrégional et à signaler l’intervention de la Région Piemonte en affichant son logo et en apposant la mention « **Avec le soutien de la Région Piemonte (Italie)** » en regard de la présentation du spectacle.

1.6 : Invitations

Le CDC s’engage à mettre à la disposition de la compagnie 40 invitations sur l’ensemble des représentations de *Man Size* et *Non(leg)azioni*. Le CDC mettra également à la disposition de la Regione Piemonte 10 invitations sur l’ensemble des représentations. Au-delà de ce quota, il sera possible d’acheter des places pour la représentation au tarif préférentiel de 8 €.

1.7 : Bilan

Le CDC – Les Hivernales s’engage à remettre à la Regione Piemonte un bilan financier et moral (revue de presse, liste des professionnels présents, etc.) de l’opération d’ici le 31 octobre 2011.

Article 2 : Obligations de la Regione Piemonte

2.1 : la Regione Piemonte s’engage à mentionner le partenariat avec le CDC – Les Hivernales en faisant figurer son logo et en posant un lien renvoyant vers le site Internet du CDC sur la fiche présentant le spectacle.

2.2 : Participation de la Regione Piemonte

Dans le cadre du partenariat interrégional et du dispositif « 100% Danse – Quand les régions s’en mêlent » la Regione Piemonte s’engage à apporter une participation financière d’un montant total (charges fiscales incluses) de **20 000 € (Vingt mille euros)** sur présentation de facture pour l’accueil de Daniele Ninarello au CDC - Les Hivernales.

Cette participation financière permettra de financer une partie du coût induit par l’exécution de 10 ou 12 représentations (sous réserve de modification) des spectacles *Man Size et Non(leg)azioni*

du **chorégraphe** piémontais Daniele Ninarello du 10 au 23 juillet 2011 au théâtre du CDC à Avignon.

Conformément à la décision prise le 9 mai 2011 par le comité de pilotage de *100 % Danse – Quand les Régions s'en mêlent*, un bilan de fréquentation sera effectué au terme de la première semaine de représentations.

Si la fréquentation n'atteint pas 33%, 10 représentations seront données du 10 au 21 juillet inclus (relâches les 13 et 18 juillet).

Si la fréquentation atteint 33%, un avenant au contrat avec Daniele Ninarello sera signé afin de donner 2 représentations supplémentaires les 22 et 23 juillet 2011, portant le nombre total de représentations à 12.

2.3 : Versement

Le règlement se fera selon la modalité suivante :

- solde total soit 20 000 € (vingt mille euros), à régler 90 jours après la présentation de la facture à la fin des représentations.

Banque Crédit Coopératif Avignon

N° IBAN :

FR 76 – 4255 – 9000 – 3321 – 0230 – 6180 – 901

Code BIC : CCOPFRPPXXX

Article 3 : Assurances

Le CDC - Les Hivernales déclare avoir souscrit les assurances nécessaires à la couverture des risques liés à l'exploitation des spectacles dans le théâtre.

Article 4 : Annulation de la convention

La présente convention se trouverait suspendue ou annulée de plein droit et sans indemnité d'aucune sorte, dans tous les cas reconnus de force majeure. Toute annulation du fait de l'une des parties entraînerait pour la partie défaillante l'obligation de verser à l'autre une indemnité calculée en fonction des frais effectivement engagés par cette dernière.

Toutefois, dans le cas d'une annulation du spectacle pour cause d'indisponibilité d'artiste ou d'intempéries, ou dans tous les cas où le CDC d'Avignon serait tenu de verser le cachet du spectacle et aurait engagé les frais d'accueil, les termes de la convention restent valables.

Article 5 : Modification

La présente convention peut être modifiée par un avenant qui en ferait intégralement parti.

Article 6 : Compétences juridiques

En cas de litige portant sur l'interprétation ou l'application du présent contrat, les parties conviennent de s'en remettre à l'appréciation des tribunaux compétents, mais seulement après épuisement des voies amiables (conciliation, arbitrage etc...).

La Région Piemonte

Maria Virginia Tiraboschi

Faire précéder la signature

de la mention "Lu et approuvé"

Le CDC – Les Hivernales

Emmanuel Serafini

Faire précéder la signature

de la mention "Lu et approuvé"